



FUNDAÇÃO
CALOUSTE
GULBENKIAN



C CAMÕES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LÍNGUA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

REDE
BRASIL
CULTURAL



Programa – 13 de outubro de 2016

Horário	Local	Programação
9:00	Auditório 1: Matemática	Cerimônia de abertura Boas-vindas Palavras da Comissão Organizadora Número artístico
10:00 a 10:50		Conferência 1 – José Luís Peixoto – escritor português
11:00	Café	
11:30 a 12:10	Auditório 1: Matemática	Conferência 2 – Doutora Maria José Grosso: Universidade de Macau
12:20 a 13:00		Conferência 3 – Doutora Margarida Calafate Ribeiro: Universidade de Coimbra
13:00	Almoço – Livre*	
15:00 - 17:30	Salas de aula	Comunicações / Workshops
16:30	Café	
17:00-18:30	Salas de aula	Comunicações
18:30	Encerramento das atividades do primeiro dia	



FUNDAÇÃO
CALOUSTE
GULBENKIAN



CAMÕES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LÍNGUA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

**REDE
BRASIL
CULTURAL**



Programa – 14 de outubro de 2016

Horário	Local	Programação
9:00-11:00	Salas de aula	Comunicações Individuais / Workshops
11:00		Café
11:45-13:00	Aula Magna (Escuela de Artes)	Conferência do escritor Ondjaki (Angola)
13:00		Almoço – Livre*
15:00-16:30	Salas de aula	Comunicações individuais
16:30		Café
17:00	Auditório 1: Matemática	Agradecimentos do comitê Encerramento do I Congresso Internacional de Língua Portuguesa

* Ver lista de restaurantes dentro da USACH e no entorno, na página do Evento.



FUNDAÇÃO
CALOUSTE
GULBENKIAN



CAMÕES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LÍNGUA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

**REDE
BRASIL
CULTURAL**



Comunicações individuais e lançamentos de livros

13 de outubro de 2016

15h – 16:30

SALA Auditório Matemática	Ensino e pesquisa em PLE	Comunicador@
	A variação linguística no livro didático de PLE e sua percepção pelo professor	Fernanda Ricardo Campos
	A abordagem de textos literários brasileiros no livro didático Fala Brasil – Português para estrangeiros, de Pierre Coudry e Elizabeth Fontão	Evaldo Balbino da Silva
	Formação de professores para o ensino de português no contexto de acolhimento	Mirelle Amaral de São Bernardo
	A multiculturalidade na aprendizagem de PLE: uma investigação discursiva na avaliação do Celpe-Bras	André Luiz Gaspari Madureira e Erirelton Nonato de Santana
	A produção de material didático para o ensino de português como língua de acolhimento: direcionamentos teórico-metodológicos	Carla Alessandra Cursino Jovania Maria Perin Santos

SALA 265 Citecamp	Literatura	Comunicador@
	O personagem-escritor e a ficção como crítica	Flávio Pereira Camargo
	Vocalidade e literatura em Timor-Leste	Daniel Batista Lima Borges
	Um diálogo modernista entre as obras Azulejos (1963) e Primeiro Caderno do Aluno de Poesia Oswald de Andrade (1928)	Natércia Moraes Garrido
	Identidades em trânsito. A figura da mulher migrante em <i>Myra e Transe</i>	Ana Filipa Patinha Prata
	Fidelino de Figueiredo: diálogos literários no século XX	Rita Aparecida Coelho Santos



FUNDAÇÃO
CALOUSTE
GULBENKIAN



13 de outubro de 2016
15h – 16:30

SALA 266 Citecamp	Linguística Aplicada	Comunicador@
	Pensamento crítico em sala de aula	Óscar Xavier Melendez Robles
	A introdução do relatório de estágio supervisionado: uma análise retórica	Valdete Aparecida Borges Andrade
	Ensino de leitura sob o olhar das relações lexicais mobilizadas na construção dos sentidos	Sayonara Abrantes de Oliveira Uchoa
	Linguagem e consciência: possibilidades de um mundo objetivado	Gildo José da Costa

SALA 316 Pavilhão B	Tradução / Lexicografia	Comunicador@
	Alocação de esforço cognitivo no processo de (re)tradução no par linguístico espanhol-português: um estudo baseado em rastreamento ocular	Gleiton Malta
	Tradução Literária: Interculturalidade e variação linguística na aula de PLE	Francisca Eugênia dos Santos
	Sobre a não canonicidade de perífrases de gerúndio em PB	Jacqueline de Sousa Borges de Assis
	La propuesta de la revista <i>Pontis Prácticas</i> de Traducción	Mayte Gorrostorrazo
	Transglossia e transculturalidade: características dos empréstimos presentes em vocábulos de esportes do português do Brasil	Olandina Della Justina João Batista Lopes da Silva



FUNDAÇÃO
CALOUSTE
GULBENKIAN



13 de outubro de 2016
15h – 16:30

SALA 315 Pavilhão B	Ensino de Língua Portuguesa	Comunicador@
	Cadernos negros: uma experiência de leitura com os contos afro-brasileiros em sala de aula	Cláudia dos Santos Gomes
	Projeto Redigir: atividades para o professor de português	Carla Viana Coscarelli
	Ensino de Língua Portuguesa (L1/LM) na modalidade a distância: uma experiência	Beatriz Pacheco
	Experiências de aprendizagem de Língua Portuguesa e a inserção social de povos indígenas	Mariney Pereira Conceição
	Concepções do ensino e do papel do professor de língua portuguesa na formação docente	Eliana Merlin Deganutti de Barros

SALA 312 Pavilhão B	Literatura – Sessão coordenada	
	Crônicas de romancistas	Graciela Beatriz Cariello Graciela Raquel Ortiz Miriam Susana Cristofanelli Rosana María Comba



FUNDAÇÃO
CALOUSTE
GULBENKIAN



13 de outubro de 2016
17h – 18:30

SALA 265 Citecamp	Ensino de PLE	Comunicador@
	Ensino de Português para Estrangeiros: Desenvolvimento e disponibilização de um <i>Massive Open Online Courses</i> (MOOC)	Airton Zancanaro Diva Farret Rangel Martinelli Maria José de Souza Domingues
	Aspectos histórico-culturais das designações da culinária no ensino de PLE/PL2	Maria José Nélo
	Leitora de Português: uma experiência triangular de diferentes geografias e gramáticas de língua	Maria Aida Costa Batista
	O professor-reflexivo no ensino de PLE	Eliana Soares

SALA 266 Citecamp	Formação de professor de PLE – Sessão Coordenada	
	Português para estrangeiros: a importância da formação acadêmica do professor	Adriana Ferreira de Sousa de Albuquerque Vanessa Freitas da Silva Viviane Bousada Caetano da Silva



FUNDAÇÃO
CALOUSTE
GULBENKIAN



CAMÕES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LÍNGUA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

**REDE
BRASIL
CULTURAL**



13 de outubro de 2016
17h – 18:30

SALA 316 Pavilhão B	Ensino de Língua Portuguesa – Sessão Coordenada	
	Projetos de engenharia didática: reflexões sobre práticas, gêneros e atividades de linguagem em sala de aula.	Cláudia Mara de Souza Ana Maria de Carvalho Leite Aurélio Takao Vieira Kubo Luiz Antonio Ribeiro

SALA 315 Pavilhão B	Ensino de PLE	Comunicador@
	Multiletramentos nos livros didáticos de Português como língua adicional: análise da página de abertura das unidades	Ana Paula Andrade Duarte
	O texto literário e o ensino de português como língua estrangeira	Ana Maria Napoles Villela Izabel Cristina Silva Diniz
	Com o pé na sala de aula PLE	Mônica Baêta Neves Pereira Diniz
	Projeto de Letramento crítico para o ensino de PLA: refletindo sobre preconceitos e estereótipos no âmbito do PEC-G	Yara Carolina Campos de Miranda



FUNDAÇÃO
CALOUSTE
GULBENKIAN



13 de outubro de 2016
17h – 18:30

SALA 312 Pavilhão B	Literatura	Comunicador@
	Entre nascimentos e mortes: percursos narrativos no labirinto ficcional do romance “No meu peito não cabem pássaros”, de Nuno Camarneiro	Adriane Figueira Batista
	Quando a voz local ecoa em outras paragens. Diálogos entre Jorge Amado e Ariano Suassuna	João Evangelista do Nascimento Neto
	Afinidades, ambiguidades e discrepâncias: relações entre espaço, memória e identidade no projeto urbano-social luandense através das obras de Ondjaki	Diana Gonzaga Pereira
	“Quem sou eu?” Não sou negro(a) do “Navio Negroiro”: o olhar sobre o negro(a) nos poemas de Castro Alves e Luiz Gama	Rosely Vieira de Jesus
	Literatura negra brasileira na sala de aula: espaço de identidade, cultura e discursividade negra	Ana Cristina da Costa Gomes
	Tropical sol da liberdade, gênero, corpo e trauma na ditadura militar brasileira	Karine da Rocha Oliveira



FUNDAÇÃO
CALOUSTE
GULBENKIAN



CAMÕES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LÍNGUA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

**REDE
BRASIL
CULTURAL**



13 de outubro de 2016
17h – 18:30

SALA Auditório Citecamp	Ensino de Língua Portuguesa	Comunicador@
	Fundamentos linguísticos-discursivos para o ensino da oralidade da língua portuguesa no Brasil	Célia Helena de Pelegrini Della Méa
	Metodologias ativas de aprendizagem para o processo de leitura e reflexão no ensino superior	Symara Abrantes Albuquerque de Oliveira Cabral
	Estudos sobre gêneros textuais e implicações pedagógicas no ensino de Língua Portuguesa: atuando na contemporaneidade	Ana Carolina Almeida de Barros Sheila Alves de Oliveira
	A diversidade linguística e cultural no Pará e a formação de professores de português	Inéia Damasceno Abreu
	Gêneros discursivos e plano de trabalho docente: por um ensino contextualizado das práticas sociais de linguagem	Patrícia Cristina de Oliveira Duarte Nerynei Meira Carneiro Bellini

SALA Auditório Matemática	Literatura – Sessão coordenada	
	Margens da literatura contemporânea brasileira	Ilmara Valois Bacelar Figueiredo Coutinho Lílian Almeida de Oliveira Lima Luciana Sacramento Moreno Gonçalves Sally Cheryl Inkpin



FUNDAÇÃO
CALOUSTE
GULBENKIAN



CAMÕES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LÍNGUA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

**REDE
BRASIL
CULTURAL**



14 de outubro de 2016
9h - 11h

SALA Auditório Matemática	Linguística Aplicada	Comunicador@
	O jornal “O Sinopeano” e o processo de identificação do sujeito sinopeense durante a colonização da região norte mato-grossense na década de 70 do século XX.	Tânia Pitombo de Oliveira Cristinne Leus Tomé
	As faces de “um mesmo” discurso: a ironia como estratégia discursiva nas reclamações sobre a publicidade Dia dos Namorados 2015, de <i>O Boticário</i>	Mateus Henrique do Amaral Ligiane Cristina Segredo Castro
	Gramaticalização de formas / construções verbais no português brasileiro, europeu, angolano e moçambicano: convergências intralinguísticas?	Cristina dos Santos Carvalho
	Percepção da variação verbal com sujeito de tipo coletivo no singular	Shirley Eliany Rocha Mattos

SALA 316	Literatura – Sessão coordenada	
	Os rastros das letras: dimensões da memória nas literaturas lusófonas	Roberta Guimarães Franco Ângelo Adriano Faria de Assis Rodrigo Garcia Barbosa

SALA Centro de Língua Portuguesa	Ensino de PLE – Sessão Coordenada	
	Recursos didáticos para o ensino de PLE/PL2 com enfoque interculturalista	Regina Célia Pagliuchi da Silveira Aparecida Regina Borges Sellan Maria do Carmo Branco dos Reis Ribeiro Siomara Ferrite Pereira Pacheco



FUNDAÇÃO
CALOUSTE
GULBENKIAN



14 de outubro de 2016
9h - 11h

SALA Auditório Quezada	Ensino de PLE – Sessão coordenada	
	Políticas linguísticas em contextos multiculturais: enfoque no ensino-aprendizagem de português para falantes de outras línguas	Rubens Lacerda de Sá Elkerlane Martins de Araújo Morais Helenice Joviano Roque-Faria Kelly Pellizari Rita de Cássia Augusto

SALA 265 Citecamp	Ensino de PLE	Comunicador@
	A utilização do espanhol, do francês e do inglês na construção da interlíngua de PLNM em sua comunicação: um estudo de caso	Maria Carolina Nogueira François
	A compreensibilidade como um construto compartilhado entre falantes e ouvintes: o efeito da experiência em produções orais de haitianos aprendizes de português como língua adicional	Jeniffer Imaregna Alcântara de Albuquerque Ubiratã Kickhöfel Alves
	Avaliação da interação face a face no exame Celpe-Bras: as características dos elementos provocadores e a atuação do examinadores-interlocutores	Marcela Dezzoti Cândido
	O ensino de português como língua adicional para fins específicos	Letícia Grubert dos Santos Graziela Hoerbe Andrighetti Simone Paula Kunrath



FUNDAÇÃO
CALOUSTE
GULBENKIAN



CAMÕES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LÍNGUA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

**REDE
BRASIL
CULTURAL**



14 de outubro de 2016
9h - 11h

SALA 266 Citecamp	Ensino de Língua Portuguesa – Sessão Coordenada	
	Diferentes perspectivas no ensino de Língua Portuguesa em cursos técnicos de nível médio: por que português é muito difícil?	Luís Henrique Alves Gomes Lorena Nascimento de Souza Ribeiro Valter de Carvalho Dias Verena Santos Abreu

SALA 312 Pavilhão B	Literatura	Comunicador@
	E se os trovadores medievais fossem repentistas...	Rafael Hofmeister de Aguiar
	Franz Potocki, Rubem Fonseca e o mundo	Antonio Lamenha Albuquerque da Silva
	Jó Joaquim e Virgínia: o real e o válido, uma aproximação entre Mia Couto e Guimarães Rosa	Gisele Pimentel Martins Camila da Silva Alavarce Campos
	Poesia brasileira contemporânea: morada de mulheres	Gianni Paula dos Anjos de Melo
	A mulher na literatura lusófona: vozes que se aproximam	Lídia Maria Nazaré Alves Maricelma de Siqueira
	A relação homem-terra na obra “Os magros” de Euclides Neto	Liz Maria Teles de Sá Almeida Silvana Cristina Costa Correia



FUNDAÇÃO
CALOUSTE
GULBENKIAN



CAMÕES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LÍNGUA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

**REDE
BRASIL
CULTURAL**



14 de outubro de 2016
9h - 11h

SALA 314 Pavilhão B	Ensino de PLE	Comunicador@
	O ensino de português como língua estrangeira em contexto intercultural	Adriana Célia Alves
	A formação de professores de português como língua de acolhimento: experiências e reflexões do Projeto Brasileiro para Migração Humanitária- UFPR	Bruna Pupatto Ruano Lúcia Peixoto Cherem
	Impacto social dos testes de proficiência: o Celpe-Bras como espaço para a formação do cidadão e aquisição de novos conhecimentos	Mahulikplimi Obed Brice Agossa
	Questões identitárias, aquisição de língua portuguesa em contexto de imersão e suas implicações para o ensino de línguas	Letícia Telles Irenilza Oliveira e Oliveira
	Aprendizagem de PLE e formação intercultural/multicultural: “estranhamentos” e significações de estudantes estrangeiros/ intercambistas no Brasil	Walkíria França Vieira e Teixeira Míriam Lúcia dos Santos Jorge

SALA 317 Pavilhão B	Literatura	Comunicador@
	Tradição e masculinidade: crise e revisão em “Kuduro com Viagra” de Fernando Monteiro	Edson Salviano Nery Pereira Andrea Maria Carvalho Moraes
	A desconstrução do ser e da arte, nas obras Perto do coração selvagem e Paixão segundo GH, de Clarice Lispector	Sunny Gabriella dos Santos
	Literatura nos jornais: Lima Barreto, Eça de Queirós e a profissionalização do escritor	Elizabeth Gonzaga Lima
	Lavradores de rua: um e-book de crônicas inspiradas em Rubem Braga e Ondjaki	Ana Maria de Carvalho Leite Lídia Maria Nazaré Alves



FUNDAÇÃO
CALOUSTE
GULBENKIAN



C CAMÕES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LÍNGUA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

REDE
BRASIL
CULTURAL



14 de outubro de 2016
15h-16:30

SALA Auditório Matemática	Língua portuguesa – ensino e pesquisa	Comunicador@
	Drummond na sala de aula: uma proposta para o ensino-aprendizagem de literatura em Língua Portuguesa	Ariane Baldez Costa Íris de Fátima Lima Barbosa
	Poesia para crianças: só se for de brincadeira	Rosana Rodrigues da Silva
	Palavras a girar: vivências com o léxico de origem africana nos espaços de letramento de alagoinhas	Lise Mary Arruda Dourado
	A representação da subjetividade em epitáfios: uma análise benvenistiana	Aurineide Profírio Barros Correia
	Educação, ensino de língua portuguesa e desenvolvimento da expressão oral: da tradição epistemológica moderna à pedagogia ludoestética Waldorf	Dulciene Anjos de Andrade e Silva

SALA 313	Ensino de Línguas – Sessão Coordenada	
	Os diferentes aprendizes e o aprendizado de outra língua	Eliseu Pichitelli Danilo Garcia da Silva Izumi Nozaki Laercio Santos Miranda



FUNDAÇÃO
CALOUSTE
GULBENKIAN



C CAMÕES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LÍNGUA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

REDE
BRASIL
CULTURAL



14 de outubro de 2016
15h-16:30

SALA Centro de Língua Portuguesa	Ensino de PLE	Comunicador@
	A força da abordagem no ensino e aprendizagem de PLE	Mirelle da Silva Freitas
	Ensino do português como segunda língua em comunidades indígenas em Mato Grosso/Brasil	Juliana Freitag Schweikart Graci Leite Moraes da Luz
	Los hipermedios en la construcción de material didáctico para abordar la interculturalidad en la enseñanza de portugués LCE	Lucía Muñoz Marcela Alicia Redchuk

SALA 316 Pavilhão B	Ensino de PLE	Comunicador@
	O ensino de português língua estrangeira para imigrantes haitianos na Missão de Paz em São Paulo	Lucília Souza Lima Teixeira
	Professores de português para estrangeiros em pré-serviço: a monitoria como parte do processo de independência informada de graduandos em Letras	Fernanda Deah Chichorro Baldin Jeniffer Imaregna Alcântara de Albuquerque
	As novelas e seriados brasileiros num contexto de identidade e aprendizado do PLE	Ademir Cunha dos Santos

Lançamentos de livros – com palavras dos autores – 15h – 16:30
Salas 265 e 266 CITECAMP